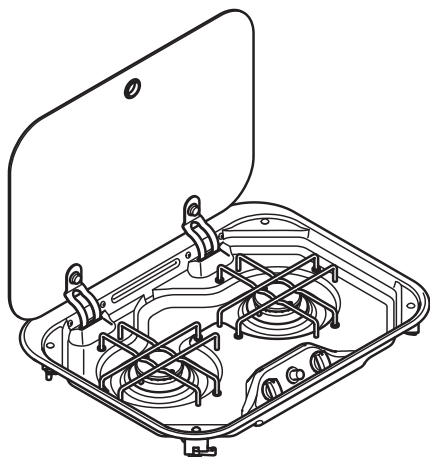


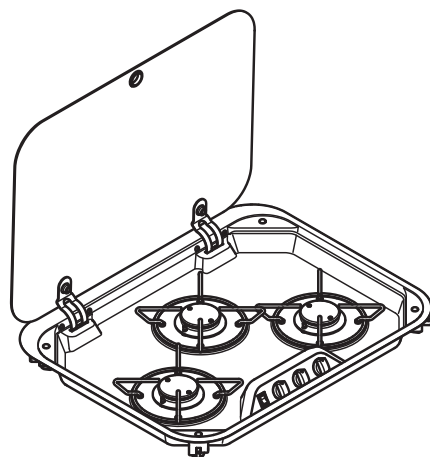


HOT AND COOKING

COOKTOPS AND COMBINATIONS



PI8022, PI8023



EN

Cooktop

Installation and Operating Manual..... 11

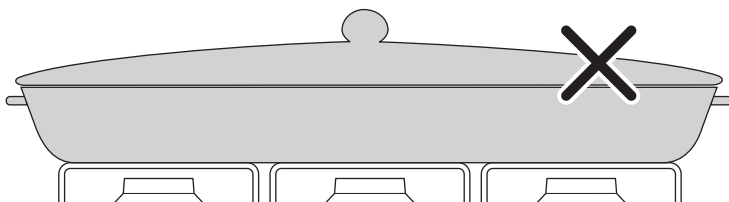
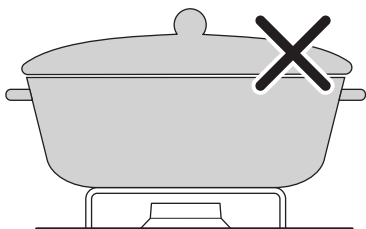
CN

灶具

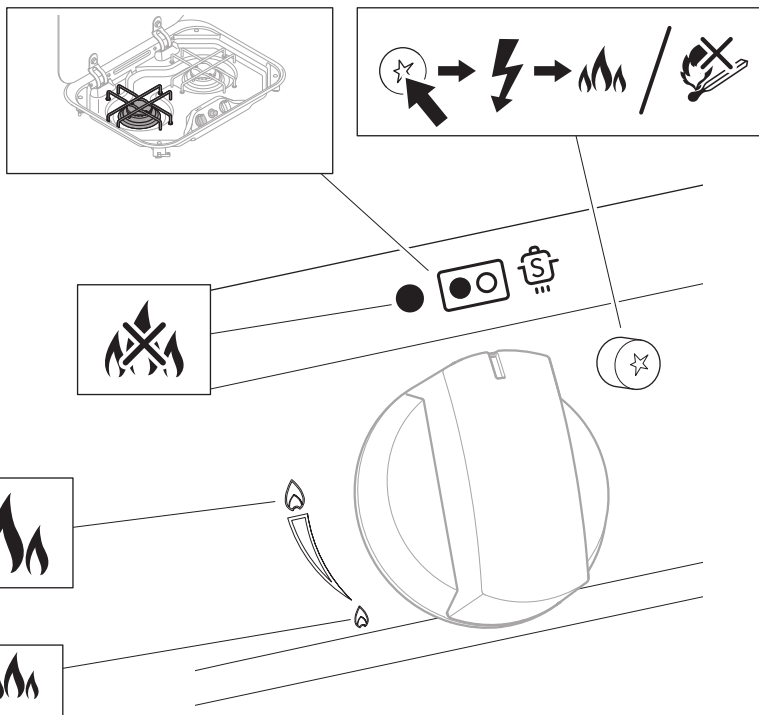
安装和使用说明书..... 24

1

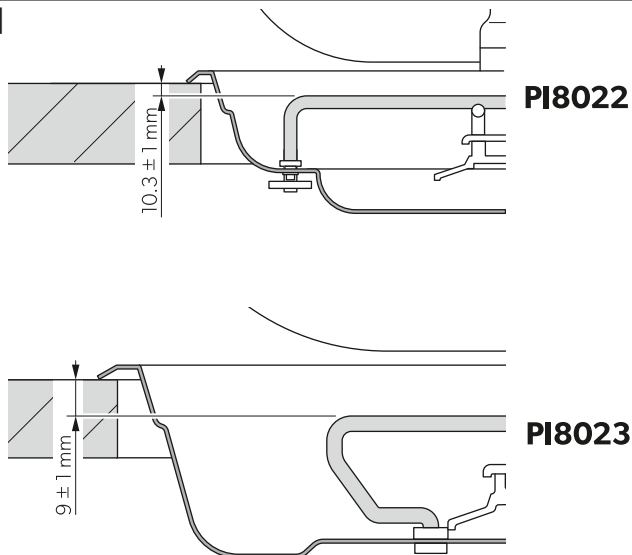
WARNING



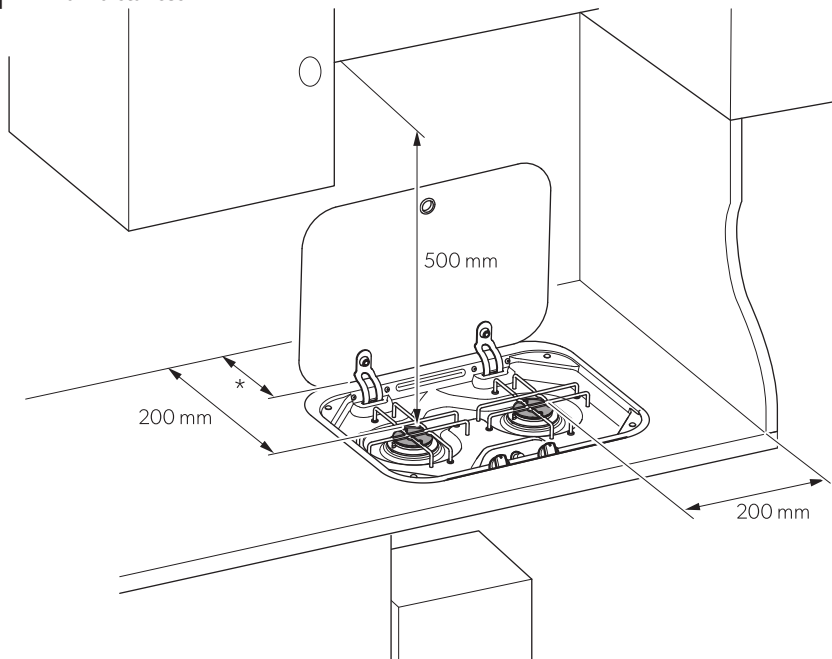
2



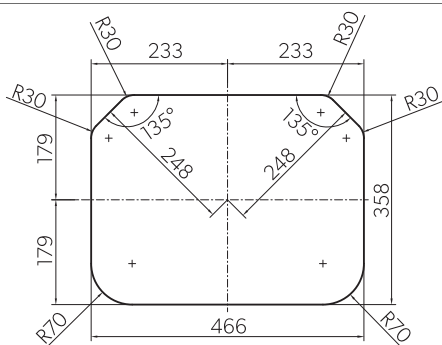
3



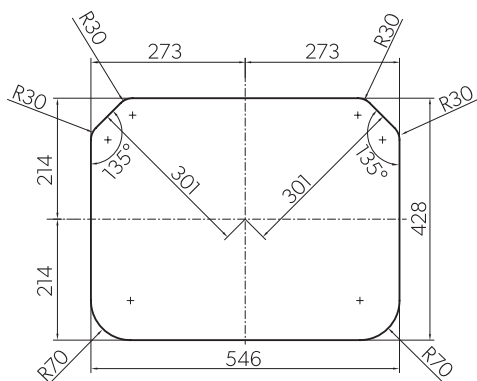
4 Minimum distances



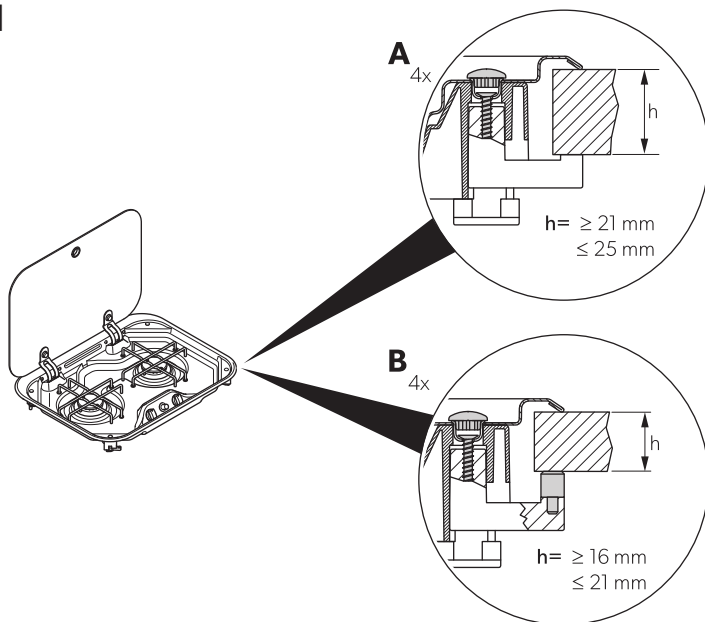
5 PI8022



6 PI8023



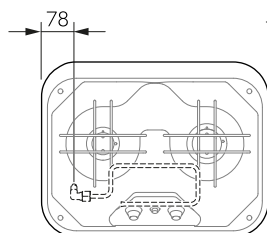
7



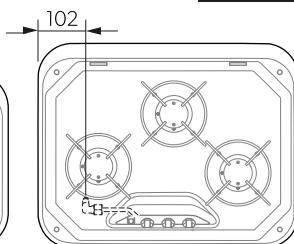
PI8022
PI8023

8 Burner

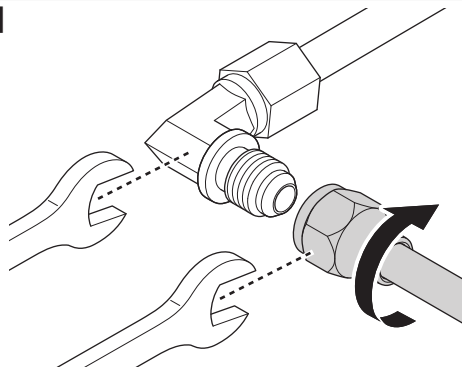
PI8022



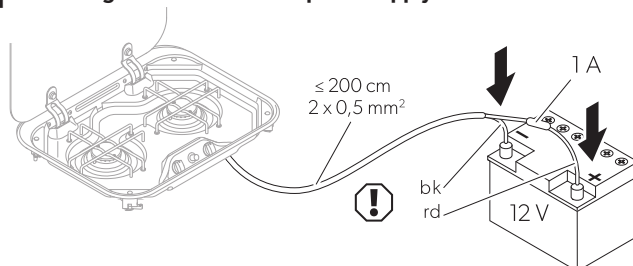
PI8023



9

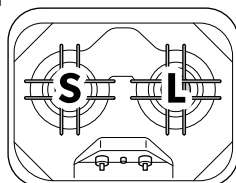


10 Connecting the device to the DC power supply

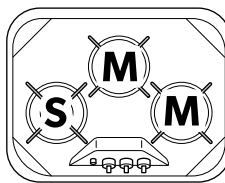


11

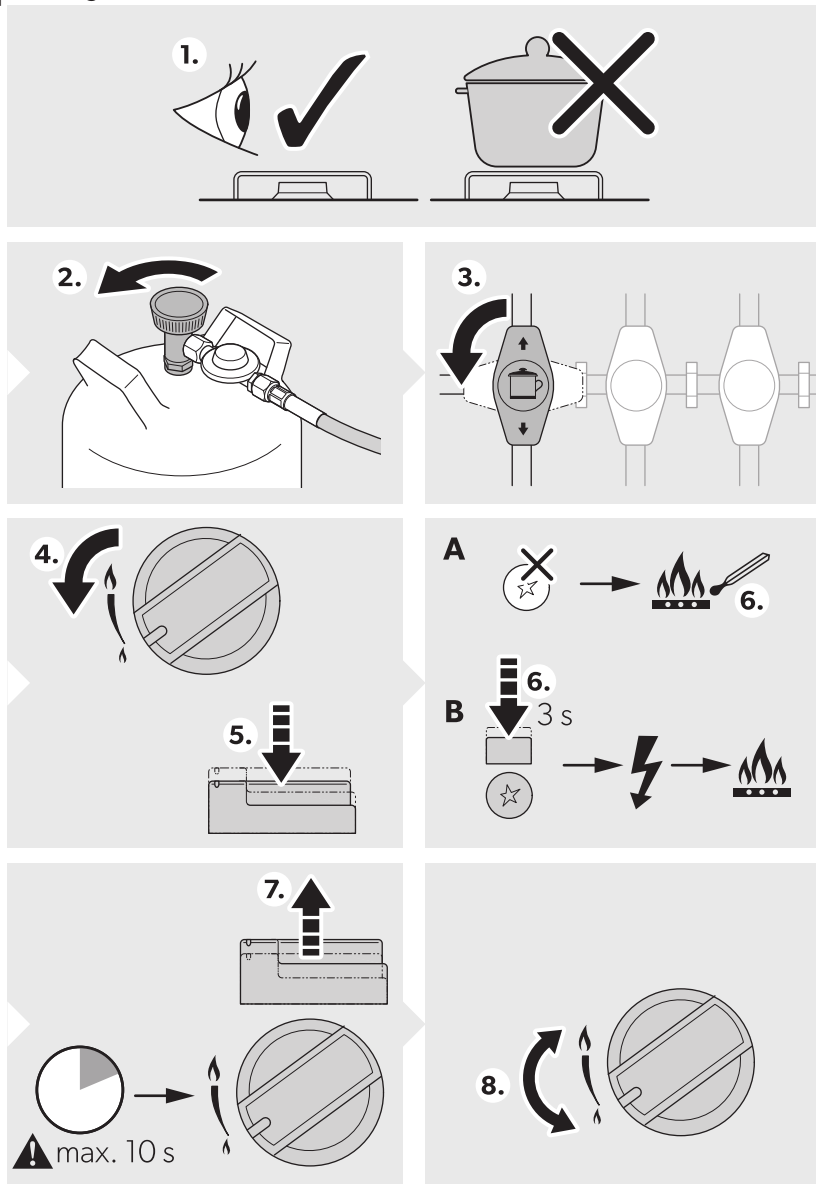
PI8022

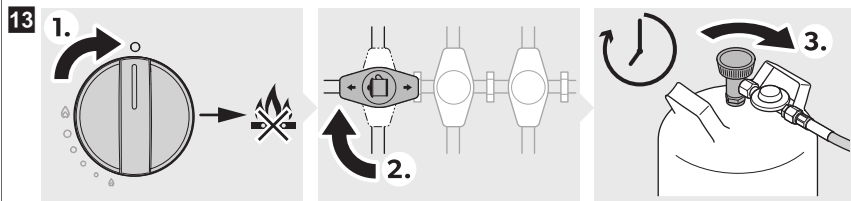


PI8023

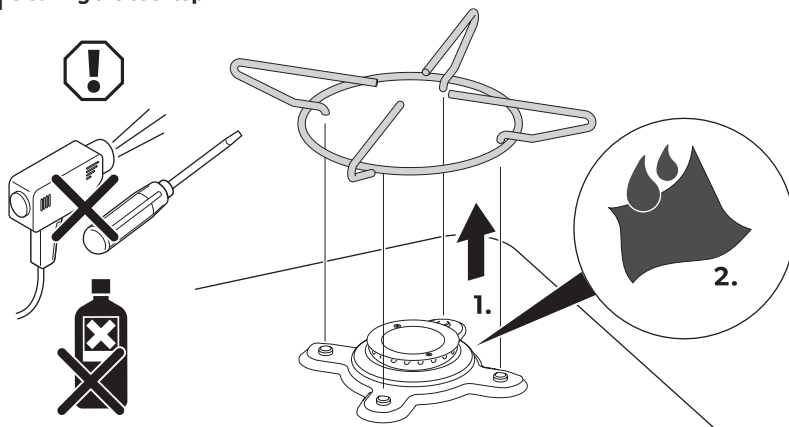


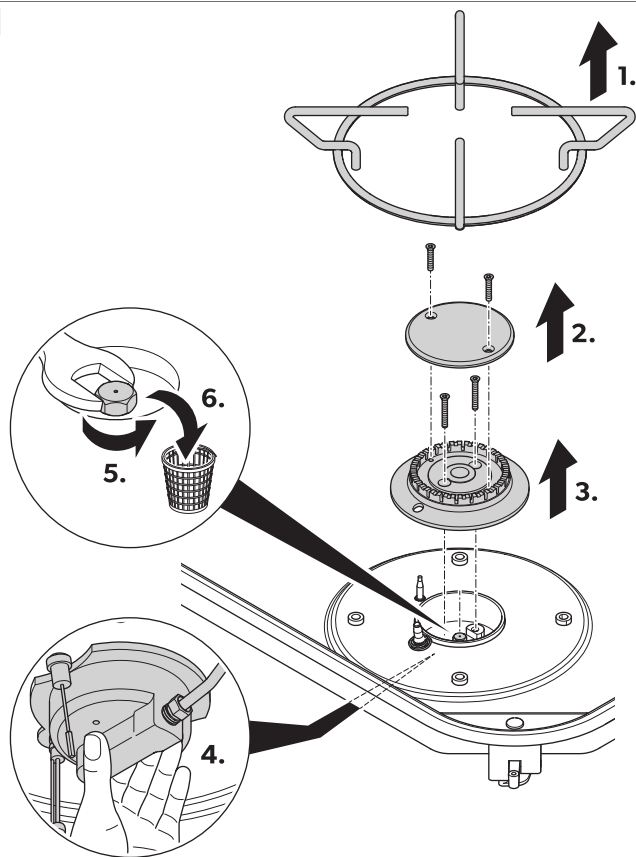
12 Switching on

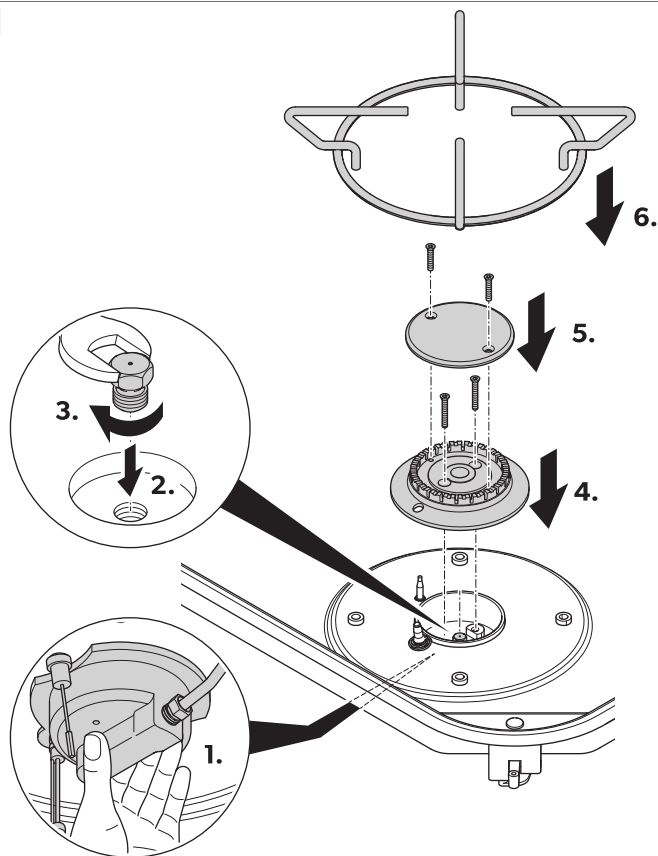




14 Cleaning the cooktop







English

1 Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

2 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

3 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

- > Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

4 Safety instructions

General safety



WARNING! Explosion hazard

- > This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- > This device must be installed in accordance with any national regulations in force in the country of use.
- > DO NOT SPRAY AEROSOLS IN THE VICINITY OF THIS DEVICE WHILE IT IS IN OPERATION.
- > DO NOT MODIFY THIS DEVICE.
- > DO NOT USE AN ADAPTER AT THE CYLINDER CONNECTION.
- > Do not remove or replace any components of this device.
- > Do not twist, stretch, pinch, or apply any other load to the gas supply line.

- > Ensure the AS 1869 certified Class B/D hose assembly must be restrained from contacting hot surfaces or sharp edges.



WARNING! Suffocation hazard

- > DO NOT USE THIS DEVICE AS A SPACE HEATER.
- > This device is not connected to a combustion products evacuation device. It shall be installed and connected in accordance with AS/NZS 5601.2 and all other relevant national and local regulations. Particular attention shall be given to the relevant requirements regarding ventilation.



WARNING! Fire hazard

- > Do not leave this device unattended when hot or in use.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- > Keep a suitable fire extinguisher ready. Ensure that the fire extinguisher is checked by skilled personnel in regular intervals.
- > Remove all packaging materials and transport protections before installation and use.



WARNING! Burn hazard

- > Keep hands, face and hair away from burners.
- > Do not wear loose clothing or allow long hair to hang freely while lighting or using this device.



WARNING! Health hazard

- > This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.



CAUTION! Risk of injury

- > In case of glass lid breakage:
 - Shut off immediately all burners and any electrical heating element and isolate the device from the power supply.
 - Do not touch the device surface.
 - Do not use the device.



NOTICE! Damage hazard

- > Close the glass lid before beginning a journey.
- > Turn off all the burners before closing the glass lid.
- > Keep heavy or sharp objects away from the surface of the glass lid.

Safety precautions when handling liquid gas



WARNING! Explosion hazard

- > After use always turn off the liquid gas cylinder.
- > Store liquid gas cylinders in a safe and clearly marked location in accordance with all national and local regulations.

- > Store liquid gas cylinders away from heating or cooking devices and other light or heat sources in a well-ventilated area out of the reach of children.
- > **Never** store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel-shaped holes in the ground).
- > Do not store liquid gas cylinders on their side.
- > Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight. The temperature should not exceed 50°C.

Operating the device safely

 **Fig. 1** on page 2



DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning

- > The process of burning liquid gas produces carbon monoxide which accumulates inside enclosed areas. Only use this device with sufficient ventilation in accordance with AS/NZS 5601.2.



WARNING! Explosion hazard

- > Do not use this device if it is leaking, damaged or does not operate properly.
- > Never use the device in the following situations:
 - At petrol stations
 - On ferry boats
 - While transporting the vehicle in which the device is installed with a transport vehicle or tow truck
- > In case of fire shut off the gas supply.
- > DO NOT PLACE CHEMICALS, FLAMMABLE MATERIALS OR SPRAY AEROSOLS NEAR THIS DEVICE.
- > Never use a naked flame to check for gas leaks.
- > In case there is a smell of gas:
 - Do not attempt to light this device.
 - Extinguish any naked flames.
 - Turn off the gas supply.
 - Have the gas system checked by a specialist.
- > Only attach or detach the gas container away from a naked flame, pilot light or other source of ignition and only when this device is cool to touch.
- > Before using the gas container, check that the seal between this device and the gas container is in place and in good condition. If the seal is damaged or worn, do not use this device.
- > Turn off the gas supply at the gas container after use.



WARNING! Fire hazard

- > DO NOT USE OR STORE FLAMMABLE MATERIALS IN OR NEAR THIS DEVICE (E.G. PAPER, TEXTILE).
- > DO NOT PLACE ARTICLES ON OR AGAINST THIS DEVICE.
- > Keep flammable objects away from the burner.
- > Position cookware handles as follows:

- Never allow cookware handles to extend beyond the edge of the device.
- Turn cookware handles inward, but not extending over other burners.
- > Do not excessively heat grease or oil.
- > Only use dry pot holders to handle hot cookware.
- > Turn off the device before removing the cookware.
- > Only operate this device when an adult can attend to it.



WARNING! Burn hazard

- > Accessible parts may be very hot. Keep young children away.



CAUTION! Burn hazard

- > Use protective gloves when handling hot components.
- > Leave this device to cool down properly before you touch it with bare hands.
- > If igniting a burner manually:
 - Use long matches or a suitable lighter.
 - Remove your hand quickly as soon as the burner ignites.
- > The use of alcohol or prescription or non-prescription drugs may impair your ability to properly assemble or safely operate this device.

Operating the device safely outdoors



DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning

- > Always ensure there is sufficient ventilation available when operating the appliance.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not operate the device during rain unless it has protection such as an awning.
 - High winds may negatively impact the performance.
- > If the device is installed outdoors and is stowable, it shall be stowed away when no longer in use to protect it from damage. Wait until device has cooled before stowing.
- > To minimize corrosion and prolong the life of the device ensure that you clean the device with a damp cloth and warm soapy water after it has been operated in areas close to salt water.

5 Scope of delivery

Description

Cooktop

Fastening screws (depending on the model)

Rubber seal

Test point adapter

Installation and operating manual

6 Intended use

The liquefied gas cooktops in the following model series are intended for installation in a kitchen or worktop in caravans and motor caravans. They are not suitable for boat or marine usage.

The devices are also suitable for outdoor use. If the devices is stowable, ensure that it complies with all requirements for stowed appliances as found in AS/NZS 5601.2.

The devices must only be used for cooking food. The device must not be used as a space heater.

This device shall be installed in accordance with the regulations in force and only used in a well ventilated space. Read the instructions before installing or using this device.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Technical description

7.1 Specifications of the different models

Find the detailed specification in the following table:

Model	No. of burners	Glass lid	Sink	Pot holder
PI8022	2	x	–	–
PI8023	3	x	–	–

7.2 Control panel

 **Fig. 2** on page 3

Icon	Explanation	Icon	Explanation
	Low flame		Flame off
	High flame		Spark ignition button

7.3 Distance between pot grid and countertop surface

 **Fig. 3** on page 3

7.4 Function

The device is equipped with a flame supervision device (FSD) which interrupts the gas supply approx. 30 s after the flame goes out.

8 Installation

8.1 Installation location

- > The installation location must have air vents with a cross-section of at least 150 cm².

- > Observe the minimum distances.

 Fig. 4 on page 4

* The distance to a range hood must be at least 500 mm. Observe the information specified in the installation instructions for the range hood.

* **Models with glass lid only:** The distance between the edge of the cooktop to the back wall can be reduced up to 0 mm.

- > If this cooktop is installed under a closable countertop lid or cover, observe the requirements for **stowed appliances** in accordance with AS/NZS5601.2. Ensure that all minimum distances to combustible materials are maintained while the cooktop is in use.
- > Ensure that there are no drafts at the installation location.

8.2 Installation steps

1. Create a cut-out in the countertop.

 Fig. 5 on page 4

 Fig. 6 on page 5

2. Attach a rubber seal between the countertop and the device.



NOTE Contact the manufacturer if the device is not supplied with a rubber seal.

3. Fasten the device in the countertop.

 Fig. 7 on page 5

4. Affix the enclosed duplicate of the rating label in accordance with AS/NZS 5263.1.1-2.15.2.1 visibly and permanently on the surface of the device or to a suitable adjacent surface.

8.3 Connecting the device to the gas supply



The assembly and installation of the gas connection must be performed by a qualified person who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.



WARNING! Explosion hazard

- > Only use LP gas containers with a certified pressure regulator.
- > Avoid any stress on the gas pipe system during and after installation.

Observe the following instructions for the connection:

- Observe the national requirements.
- Ensure the AS 1869 certified Class B/D hose assembly must be restrained from contacting hot surfaces or sharp edges.
- The entire gas line must be free of stress. Fasten the gas line to the side or rear wall of the surrounding furniture parts so that no loads are placed on the actuators.
- Support the piping with clamps made of the same material as the pipe or a material compatible with the pipe at distances no greater than those specified:
 - Vertical runs: 1250 mm
 - Horizontal runs: 600 mm

Fasten the clamps with suitable nuts and bolts, rivets, or screws.

- Install supports at a maximum distance of 150 mm from each bend, join and tee.
- Observe the position of the gas connection point on the device.

 Fig. 8 on page 6

- The gas supply connection points shall be accessible with the device installed.
1. Connect the pipes (see chapter [Connecting the pipes on page 17](#)).
 2. Attach a sign above the device with the following text:
WARNING!
When cooking, additional ventilation must be provided, for example, by opening windows near the device.
The device must not be used as a space heater.
 3. Open the gas supply.
 4. Check all connections for leaks with soapy water.



WARNING! Explosion hazard

- > Never check for leaks with an open flame or near sources of ignition.

- ✓ There are no leaks if no bubbles form.

8.3.1 Connecting the pipes



NOTE Use a suitable SAE nut and a copper gas pipe that is flared to suit the SAE 5/16" (1/2-20UNF) connection.

 Fig. 9 on page 6

1. Align the flared end of the SAE nut with the flared end of the gas pipe.
2. Tighten the SAE nut by hand until you feel resistance.
3. Hold the fitting body in place with one open-end wrench and tighten the SAE nut another half turn with a second open-end wrench to make the seal gas-tight.

8.4 Connecting the device to the DC power supply



NOTE The flame supervision device and the safety function for the glass lid only works if the DC power supply is connected with correct polarity.

1. Connect the device as shown.

 Fig. 10 on page 6

bk	black	rd	red
-----------	-------	-----------	-----

2. Add a 1 A fuse to the positive cable near the battery.

8.5 Testing the device

1. Ignite all burners both individually and concurrently to ensure correct operation of gas valves, burners and ignition.
 2. Turn gas taps to low flame position and observe the stability of the flame for each burner individually and concurrently.
- ✓ Depending on the type of gas used, the appearance of the flame is as follows:
 - Propane: Flame with blue center and well-defined contour
 - Butane: Flame with light yellow tips when igniting the burner, gradually intensifying as the burner heats

3. Ensure correct operation of the flame failure protection.



CAUTION! Health hazard

- > In case the device fails to operate correctly after all checks have been carried out, shut off the gas supply at the main gas tap and contact an authorized service agent in your area. When satisfied with the device, instruct the user on the correct method of operation.

8.5.1 Performing a gas pressure test

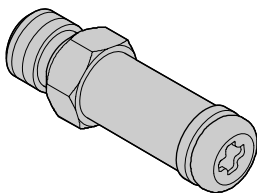


NOTICE! Damage hazard

- > The burner and its bottom are made of aluminum. The fixing screws are made of stainless steel. Do **not** loosen the screws in hot conditions as you may damage the screw hole of the aluminum components.

Use the test point adapter to test the gas pressure at the test point of the cooktop.

The test point adapter is supplied separately with the device.



1. Remove one burner head and its injector.
2. Screw in the test point fitting.
3. Measure the pressure with the corresponding burner gas valve on high flame and with an inlet pressure of 2.75 kPa.

9 Using the cooktop



CAUTION! Burn hazard

- > All parts of the device except the control panel become very hot while cooking. Do not touch the hot parts of the device during and after use. Leave the device to cool down properly.



CAUTION! Burn hazard

- > Do not shut the glass lid when a burner is alight.

9.1 Switching on



DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning

- > Before switching on the device, ensure that the area is sufficiently ventilated.
- > Follow clause 7 of AS/NZS 5601.2 for ventilation requirements.



WARNING! Explosion hazard/Fire hazard

- > Only use gas of the allowed gas category (Universal LPG). Do not use any other fuels.

1. Choose suitable cookware for the selected burners according to the following table:

 **Fig. 11** on page 6

Burner (Burner sizes)	Cookware diameter	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
L	16 ... 22 cm	

2. Switch the cooktop on as shown.

 **Fig. 12** on page 7

3. Verify the correct function of the burner by visually inspecting the flame.

Depending on the type of gas used, the flame should appear as follows:

- Propane: Flame with a blue internal pin point and a clear outline.
- Butane: Flame with a slightly yellow tip when turning on the burner. The yellow tip intensifies as the burner heats up.

4. If the flame does not look as described, switch the cooktop off, wait until the gas has completely escaped, and proceed as follows:

- Check the burner for soiling and clean the burner if necessary.
- Check the quality of the gas and replace the gas container if necessary (see chapter Replacing the gas container on page 19).

9.2 Switching off



CAUTION! Risk of injury

- > Do not switch off the device by closing the glass lid.

- > Switch the cooktop off as shown.

 **Fig. 13** on page 8

9.3 Replacing the gas container



WARNING! Explosion hazard

- > Only replace the gas container in places with good ventilation.
- > Ensure that there is no source of ignition nearby.
- > Only change the gas container when the device is not in use and the gas supply to the device is switched off.

1. Switch the device off by turning the knob to the zero position.
2. Close the valve on the gas container.

3. Replace the gas cylinder according to the instructions from the gas fitting manufacturer.

10 Cleaning and maintenance



CAUTION! Burn hazard

- > Leave the device to cool down properly before cleaning, checking or maintaining the device.

10.1 Cleaning the device

 **Fig. 14 on page 8**

1. Remove the pan support ( **Fig. 14, 1.**).
2. Clean the device with a soft, damp cloth ( **Fig. 14, 2.**).



Find additional care instructions for stainless steel and glass surfaces online on qr.dometic.com/beVsWQ.

10.2 Annual safety check



The assembly and installation of the gas connection must be performed by a qualified person who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

- > For safety reasons and to ensure optimal performance, have the device checked by a qualified person every year for proper function. Any defects must be repaired.

10.3 Replacing the injectors



The assembly and installation of the gas connection must be performed by a qualified person who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

- > Let a qualified person replace the injectors as shown.

- a) Removing the injectors:

 **Fig. 15 on page 9**

- b) Inserting the injectors:

 **Fig. 16 on page 10**

11 Troubleshooting



WARNING! Risk of injury

- > The service of the device must be performed by a qualified person.
- > Do not modify the device.

- > Disconnect the device from the power supply before carrying out any maintenance or servicing work.

Contact an authorized service agent if you observe one of the following abnormal conditions:

- Excessively yellow or sooting flame type
- Flame lifting off the burner ports
- Flame lighting back into the burner (normally associated with a popping sound)
- Objectionable odor of the flames combustion products

If a malfunction of the cooktop occurs that is not described above, first refer to the following table for possible causes and remedies before contacting an authorized service agent.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
No spark when spark ignition button is pressed.	Spark ignition is defective	> Ignite the burner manually. > Contact an authorized service agent for repair.
Burner does not ignite. Spark ignition is working.	Gas supply valve is closed.	> Open the gas supply valve.
	Control button is set to  (Flame off).	> Turn the control knob to the desired position between Low flame and High flame .
	Wrong control knob is turned.	> Ensure the control knob that is turned corresponds to the burner to be light.
	Burner ports are blocked.	> Remove, clean and reinsert the burner.
Burner goes out when the control knob is released.	Control knob is not set between the position Low flame and High flame .	> Turn the control knob to the desired position between Low flame and High flame .
	Control knob not held down long enough for flame safeguard to engage.	> Press and hold the control knob for 5 s so that the flame safeguard can be activated.
	Faulty connection or defective flame safeguard.	> Contact an authorized service agent for repair.
Uneven flame pattern or slight flame lifting.	Burner ports are blocked.	> Remove, clean and reinsert the burner.
At minimum flame setting, the flame is too high.	Incorrect setting of the regulator. Gas supply pressure too high. Wrong injection valve installed.	> Contact an authorized service agent for repair.
At maximum flame setting, the flame is too low.	Incorrect setting of the regulator. Gas supply pressure too low. Wrong injection valve installed. Injector or gas supply tube obstructed.	> Contact an authorized service agent for repair.
Low heat, slow cooking.	Unsuitable cookware is used for the selected burners	> Use suitable cookware (see table in chapter Switching on on page 18).

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Countertop surface or control knobs are overheating.	Unsuitable cookware is used for the selected burners	> Use suitable cookware (see table in chapter <i>Switching on</i> on page 18).
	Cookware is not properly located on burner.	> Ensure the cookware is centered on the burner.

12 Disposal



Place the packaging material in the appropriate waste bin wherever possible. This separation is necessary, as packaging is a valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

13 Warranty

If the product does not work as it should, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer). The warranty applicable to your product is 3 year(s).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits provided to you as the consumer by this warranty are in addition to other rights and remedies available to you under the law.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Local support

Please find local support at the following link address: dometic.com/dealer

14 Technical data

Applied standards: GB 16410-2020

	PI8022	PI8023
Gas category	Universal LPG	
Gas connection pressure	2.75 kPa	
Connection voltage (models with electronic ignition only)	12 V $\overline{\text{---}}$ (1 A fuse)	
Dimensions (W x H x D)	480 × 370 × 78 mm	560 × 440 × 78 mm

	PI8022	PI8023
Inspection/certification	 	

 Fig. 11 on page 6

Model	Burner S		Burner M		Burner L	
						
	Injector	Gas consumption	Injector	Gas consumption	Injector	Gas consumption
PI8022	0.58 mm	4 MJ/h	-	-	0.72 mm	6.5 MJ/h
PI8023	0.58 mm	4 MJ/h	0.67 mm	5.8 MJ/h	-	-

简体中文

1 版权所有

© 2026 Dometic Group。本手册内容的外观设计受版权法和设计法保护。本手册中所包含的基础技术设计及相关产品，可能受外观设计专利、发明专利或正在申请的专利保护。本手册中提及的商标均属于 Dometic Sweden AB 所有。保留所有权利。

2 重要提示

请仔细阅读说明，并按照本产品手册中提供的所有说明、指南和警告进行操作，以确保您始终正确地安装、使用和维护本产品。这些说明必须与本产品保存在一处。

使用本产品，即表示您确认已仔细阅读所有说明、指南和警告，并且您理解并同意遵守本产品手册所述的条款和条件。您同意仅将本产品用于预期用途和应用，并将按照本产品手册所述的说明、指南和警告以及所有适用法律法规使用本产品。如未仔细阅读及遵守本产品手册所述的说明和警告，可能会导致您和他人受伤、产品损坏或附近财产损失。本产品手册（包括说明、指南和警告以及相关文档）可能随时更改和更新。如需获取最新产品信息，请访问 documents.dometic.com。

3 标志说明

信号标志用于标示安全信息和财产损失信息，还将指明危险严重程度或级别。



危险！

➢ 表示如不可避免将导致人员死亡或重伤的危险情况。



警告！

➢ 表示如不可避免可能导致人员死亡或重伤的危险情况。



小心！

➢ 表示如不可避免可能导致轻度或中度伤害的危险情况。



注意！

➢ 表示若不可避免，可能会导致财产损失的潜在危险情况。



提示 产品操作补充信息

4 安全须知

一般安全信息



警告！爆炸危险

- 该设备只能由合格人员进行维修。维修不当可能会导致严重意外事故。
- 本设备的安装必须符合所处国家/地区的任何现行国家法规。
- 在本设备运行期间，请勿在其附近喷洒任何气雾剂。
- 严禁改装本设备。
- 严禁在气瓶连接处使用转接头。
- 严禁拆卸或更换本设备的任何零部件。
- 切勿扭曲、拉伸、挤压燃气供应管路或对其施加任何其他负载。
- 确保符合AS 1869标准认证的B/D类软管总成已采取适当固定措施，避免与高温表面或尖锐边缘接触。



警告！窒息危险

- 严禁将本设备用作空间取暖设备。
- 本设备未连接至燃烧产物排出装置。本设备的安装与连接必须遵循 AS/NZS 5601.2 标准以及所有其他相关的国家及地方法规。务必特别注意有关通风的各项相关要求。



警告！火灾危险

- 当设备处于高温或使用状态时，切勿无人看管。
- 请务必对孩子进行监督，以确保他们不会将本产品当作玩具。
- 请常备合适的灭火器。确保灭火器由专业人员定期进行检查。
- 安装及使用本设备前，请取下所有包装材料和运输保护装置。



警告！烫伤危险

- 请让手部、脸部及头发远离燃烧器。
- 在点燃或使用本设备时，切勿穿着宽松的衣物，长发者请务必束发。



警告！健康危险

- 本产品不适合身体、感官或精神能力衰退或缺乏相关经验和知识的人士（包括儿童）使用，除非有负责其安全的人员监督或指导他们使用本装置。



小心！受伤风险

- 如果玻璃盖板破裂：
 - 立即关闭所有燃烧器及任何电加热元件，并切断设备电源。
 - 切勿触摸设备表面。
 - 请勿继续使用本设备。



注意！损坏危险

- 在启程前，请关闭玻璃盖板。
- 关闭玻璃盖板之前，务必先熄灭所有燃烧器。
- 请勿将重物或尖锐物品放置在玻璃盖板表面。

处理液化气的安全预防措施



警告！爆炸危险

- 使用后，请务必关闭液化气瓶。
- 液化气瓶应存放在安全、标识清晰的地点，并符合所有国家及当地法规要求。
- 存放液化气瓶时，要远离加热或烹饪设备以及其他光源或热源，且须通风良好，远离儿童。
- 切勿将液化气瓶存放在不通风的区域或地面以下（地面中的漏斗形孔洞）。
- 请勿将液化气瓶以侧面搁置。
- 保持液化气瓶远离阳光直射。存储环境温度不得超过 50 °C。

安装使用产品

📺 如图 1 页 2



危险！一氧化碳中毒的危险

- 液化气在燃烧过程中会产生一氧化碳，并会在密闭空间内积聚。本设备仅限在通风良好的环境中使用，且须符合 AS/NZS 5601.2 标准。



警告！爆炸危险

- 如果设备泄漏、损坏或运转异常，请勿使用本设备。
- 切勿在以下情况中使用本设备：
 - 在加油站
 - 在渡轮上
 - 当装有本设备的车辆正由运输车或拖车进行运输时
- 如遇火灾，请立即关闭燃气供应。
- 请勿在本设备附近放置化学品、易燃材料或喷洒气雾剂。
- 切勿使用明火进行燃气泄漏检查。
- 如闻到燃气味：
 - 切勿尝试点燃本设备。
 - 立即熄灭所有明火。
 - 立即关闭燃气供应。
 - 请专业人员检查燃气系统。
- 仅可在远离明火、引燃火或其他火源的环境下，且仅当本设备已冷却至可触摸时，才能连接或拆卸气瓶。
- 在使用气瓶前，请检查本设备与气瓶之间的密封圈是否安装到位且状态良好。若密封圈已损坏或磨损，请勿使用本设备。
- 使用完毕后，请关闭气瓶上的燃气阀。



警告！火灾危险

- 请勿在本设备内部或其附近使用或存放易燃材料（如纸张、纺织品）。
- 请勿将任何物品放置或倚靠在本设备上。
- 请让易燃物品远离燃烧器。
- 炊具手柄的放置应遵循以下原则：
 - 切勿让炊具手柄超出设备边缘。
 - 将炊具手柄朝内放置，但不要伸到其他燃烧器的上方。
- 切勿过度加热油脂。
- 拿取高温炊具时，仅可使用干燥的隔热手套或锅垫。
- 在移开炊具前，请先关闭本设备。
- 本设备仅可在有成年人照看的情况下操作使用。



警告！烫伤危险

- 可触及的部件可能温度极高。请让幼儿远离本设备。



小心！烫伤危险

- 处理高温组件时，请佩戴防护手套。
- 在徒手触摸本设备前，务必让其充分冷却。
- 如需手动点燃燃烧器：
 - 请使用长柄火柴或合适的点火器。
 - 燃烧器一点燃，请迅速移开您的手。

- 在饮酒或使用处方药、非处方药后，可能会影响您正确组装或安全操作本设备的能力，请在此类情况下避免操作。

在户外安全使用产品



危险！一氧化碳中毒的危险

- 操作设备时，务必确保有充足的通风条件。



注意！损坏危险

- 除非设备有遮雨棚等防护措施，否则请勿在雨天操作设备。
 - 强风可能会对设备的性能产生不利影响。
- 如果设备安装在户外且可收纳，在不使用时应将其收起，以防止设备受损。收纳前请等待设备冷却。
- 为尽量减少腐蚀并延长设备使用寿命，在靠近海水（盐水）区域使用设备后，请使用湿布和温热肥皂水清洁设备。

5 供货范围

名称

灶具

紧固螺钉（视型号而定）

橡胶密封件

测压转接头

安装和使用手册

6 预期用途

本系列燃气灶具适用于安装在房车或旅居车的厨房或台面上，不适用于船舶或其他海上用途。

本产品也可在户外使用。若本产品为可收纳式设备，应确保其符合 AS/NZS 5601.2 标准中关于收纳式器具的所有要求。

本产品仅限用于烹饪食物，严禁将其用作空间供暖设备（取暖器）。

本产品应按照现行法规和规范要求进行安装，并仅可在通风良好的场所使用。在安装或使用本产品之前，请仔细阅读本说明书。

本产品仅适用于符合这些说明的预期用途和应用。

本手册提供了正确安装和/或操作本产品的必要信息。如果安装和/或使用或维护不当，将导致产品性能不理想，或者可能出现故障。

如果下述原因导致用户受伤或产品损坏，制造商概不承担任何责任：

- 错误安装、装配或连接，包括电压过高
- 维护不当或错误地使用制造商提供的原装备件以外的备件
- 在未经制造商明确许可的情况下对产品进行改装
- 用于非本手册所述用途

Dometic 保留更改产品外观和产品规格的权利。

7 技术说明

7.1 不同型号的规格

详细规格参见下表：

型号	燃烧器数量	玻璃盖板	水槽	锅架
PI8022	2	x	–	–
PI8023	3	x	–	–

7.2 控制面板

 如图 2 页 3

图标	说明	图标	说明
	小火		熄火
	大火		电子点火按钮

7.3 锅架顶面至台面安装面的距离

 如图 3 页 3

7.4 功能

本设备配备熄火监控装置 (FSD)，该装置会在火焰熄灭后约 30 s 内自动切断燃气供应。

8 安装

8.1 安装位置

- 安装位置必须设有横截面积至少为 150 cm² 的通风孔。
- 务必遵守最小安全距离要求。

 如图 4 页 4

* 与抽油烟机的距离必须至少保持 500 mm。请务必遵守抽油烟机安装说明中指定的各项要求。

* 仅限带玻璃盖板的型号：灶具边缘与后墙之间的距离可缩小至 0 mm。

- 如果本灶具安装在可关闭的台面盖板或罩盖下方，请务必遵守 AS/NZS 5601.2 中关于**收纳式电器**的相关要求。确保在灶具使用过程中，与易燃材料的所有最小距离均符合要求。
- 确保安装位置无穿堂风或强对流空气。

8.2 安装步骤

- 在台面上开出安装孔。

 如图 5 页 4

 如图 6 页 5

- 在台面与设备之间安装橡胶密封条。



提示 若设备未随附橡胶密封条，请联系制造商。

- 将设备固定在台面上。

 如图 7 页 5

4. 请遵照 AS/NZS 5263.1.1-2.15.2.1 标准，将随附的铭牌副本永久性地粘贴在设备表面或邻近的合适表面上，并确保其清晰可见。

8.3 连接设备至燃气供应系统



必须由具备燃气器具结构、安装与操作的相关技能和知识并接受过安全培训以识别和避免相关危险的合格人员装配和安装燃气接头。



警告！爆炸危险

- › 务必使用配有经认证的调压阀的液化气瓶。
- › 在安装过程中及安装完成后，应避免对燃气管路系统施加任何应力。

进行连接时，请遵循以下指示：

- 遵守国家法规要求。
- 确保符合 AS 1869 标准认证的 B/D 类软管总成已采取适当固定措施，避免与高温表面或尖锐边缘接触。
- 整个燃气管路必须处于无应力状态。将燃气管路固定在周围橱柜的侧壁或后壁上，确保控制机构本身不受任何外力负载。
- 使用与管路相同材质或相容材质的管夹支撑管路，间距不得超过以下规定值：
 - 垂直管段：1250 mm
 - 水平管段：600 mm
 使用合适的螺栓螺母、铆钉或螺钉固定管夹。
- 在每个弯头、接头及三通处，须在距离不超过 150 mm 的位置安装支撑件。
- 注意设备上燃气连接点的位置。

 如图 8 页 6

- 设备安装就位后，供气连接点必须位于易触及的位置。

1. 连接管路（参见“连接管路 页 29”一章）。

2. 请在设备上方张贴包含以下文字的标牌：

警告！

烹饪时必须提供额外通风，例如打开设备附近的窗户。

严禁将本设备用作空间取暖设备。

3. 打开燃气阀。

4. 使用肥皂水检查所有连接处是否存在泄漏。



警告！爆炸危险

- › 切勿使用明火或在火源附近进行泄漏检测。

- ✓ 若无气泡产生，则表明无泄漏。

8.3.1 连接管路



提示 使用合适的 SAE 螺母以及经过扩口处理的铜质燃气管，以匹配 SAE 5/16" (1/2-20UNF) 接头。

 如图 9 页 6

1. 将 SAE 螺母的扩口端与燃气管的扩口端对齐。
2. 用手拧紧 SAE 螺母，直至感到阻力为止。
3. 用一只开口扳手固定接头本体，再用另一只开口扳手将 SAE 螺母继续拧过半圈，确保燃气密封严密。

8.4 连接设备至直流电源



提示 仅当以正确的极性连接直流电源时，熄火监控装置和玻璃盖板的安全功能才能正常工作。

1. 请按图示连接设备。

如图 10 页 6

bk 黑色	rd 红色
--------------	--------------

2. 在靠近电池端的正极电缆上加装一个 1 A 的保险丝。

8.5 测试设备

1. 分别单独点燃和同时点燃所有燃烧器，检查燃气阀、燃烧器及点火装置是否正常工作。
2. 将燃气阀旋至小火位置，并分别在单独燃烧和同时燃烧的情况下，观察每个燃烧器的火焰稳定性。
- √ 根据所用燃气类型的不同，火焰外观应如下所示：
 - 丙烷：火焰中心呈蓝色，轮廓清晰。
 - 丁烷：点燃燃烧器时，火焰尖端呈淡黄色；随着燃烧器升温，黄色会逐渐加深。
3. 请务必确认熄火保护装置正常工作。



小心！健康危险

› 若在完成所有检查后，设备仍无法正常工作，请关闭主燃气阀，并联系您所在地区的授权服务代理商。在确认设备一切正常后，请向用户演示正确的操作方法。

8.5.1 执行燃气压力测试

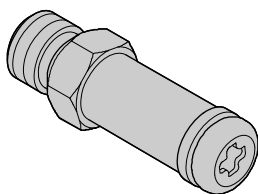


注意！损坏危险

› 燃烧器及其底部由铝制成，固定螺钉为不锈钢材质。切勿在高温状态下拧松螺丝，否则可能损坏铝制部件的螺钉孔。

请使用测压转接头在灶具的测压点上测试燃气压力。

测压转接头作为独立配件随本设备一同提供。



1. 拆下一个燃烧器头及其喷嘴。
2. 将测压接头旋入安装位。
3. 将对应燃烧器的燃气阀门开至大火位置，并在入口压力为 2.75 kPa 的条件下，测量压力。

9 使用灶具



小心！烫伤危险

› 烹饪过程中，除控制面板外，设备的所有部件都会变得非常烫。在使用过程中及使用后，切勿触摸设备的高温部件。务必让设备充分冷却。



小心！烫伤危险
 > 在燃烧器点燃时，切勿关闭玻璃盖板。

9.1 打开



危险！一氧化碳中毒的危险
 > 在开启设备前，请确保所在区域通风充足。
 > 关于通风要求，请遵循 AS/NZS 5601.2 标准的第 7 条款。



警告！爆炸危险/火灾危险
 > 仅可使用规定气体类别 (Universal LPG) 下的燃气。严禁使用任何其他类型的燃料。

1. 请根据下表为燃烧器选择合适的炊具：

📺 如图 11 页 6

燃烧器 (Burner sizes)	炊具直径	
S	10 … 16 cm	
M	12 … 18 cm	
L	16 … 22 cm	

2. 按图示方法开启灶具。

📺 如图 12 页 7

3. 目视检查火焰状态，确认燃烧器是否正常工作。

根据所用燃气类型的不同，正常火焰应呈现如下外观：

- 丙烷：火焰中心呈蓝色针尖状，轮廓清晰。
- 丁烷：点燃燃烧器时，火焰尖端呈淡黄色。随着燃烧器升温，黄色尖端会逐渐加深。

4. 如果火焰外观与上述描述不符，请立即关闭灶具，待残余燃气完全散尽后，按照以下步骤进行排查：

- 检查燃烧器是否有污垢，必要时进行清洁。
- 检查燃气质量，必要时更换气瓶（参见更换气瓶 页 32一章）。

9.2 关闭



小心！受伤风险
 > 切勿通过关闭玻璃盖板的方式来熄火。

- › 按图示方法关闭灶具。

 如图 13 页 8

9.3 更换气瓶



警告！爆炸危险

- › 仅可在通风良好的场所更换气瓶。
- › 确保附近无任何火源。
- › 仅可在设备未使用且燃气供应已关闭时，才能更换气瓶。

1. 请将旋钮旋转至零位（关闭位置），以关闭本设备。
2. 关闭气瓶上的阀门。
3. 请遵照燃气接头制造商的说明来更换气瓶。

10 清洗和保养



小心！烫伤危险

- › 在清洁、检查或维护本设备前，务必让其充分冷却。

10.1 清洗设备

 如图 14 页 8

1. 取下锅架 ( 如图 14, 1.)。
2. 使用柔软的湿布清洁本设备 ( 如图 14, 2.)。



可在qr.dometic.com/beVsWQ在线获取不锈钢和玻璃表面的更多保养说明。

10.2 年度安全检查



必须由具备燃气器具结构、安装与操作的相关技能和知识并接受过安全培训以识别和避免相关危险的合格人员装配和安装燃气接头。

- › 出于安全考虑以及确保获得最佳性能，请务必每年请具备资质的专业人员对本设备进行一次功能检查。任何发现的缺陷都必须得到修复。

10.3 更换喷嘴



必须由具备燃气器具结构、安装与操作的相关技能和知识并接受过安全培训以识别和避免相关危险的合格人员装配和安装燃气接头。

＞ 请务必由具备资质的专业人员按图示方法更换喷嘴。

a) 拆卸喷嘴：

 如图 15 页 9

b) 安装喷嘴：

 如图 16 页 10

11 故障排除



警告！受伤风险

- ＞ 本设备的维修保养工作必须由具备相应资质的专业人员执行。
- ＞ 严禁改装本设备。
- ＞ 在进行任何维护或维修工作前，请断开设备的电源连接。

如观察到以下任何一种异常情况，请立即联系授权服务代理商：

- 火焰颜色过黄或产生黑烟
- 火焰脱离燃烧器火孔
- 火焰缩回至燃烧器内部（通常伴有“噗”的爆燃声）
- 火焰燃烧产物有刺激性或难闻气味

若灶具出现上述未描述的故障，请在联系授权服务代理商之前，首先参照下表检查可能的原因及解决方法。

问题	原因	补救
按下点火按钮时，无火花产生。	点火装置故障	＞ 手动点燃燃烧器。 ＞ 联系授权服务代理商进行维修。
燃烧器无法点燃。点火装置工作正常。	燃气阀已关闭。	＞ 打开燃气阀。
	控制旋钮处于  （熄火）位置。	＞ 将控制旋转到小火与大火之间的任意所需位置。
	旋转了错误的控制旋钮。	＞ 确保所旋转的控制旋钮与待点燃的燃烧器相对应。
	燃烧器火孔堵塞。	＞ 取下燃烧器，进行清洁后重新装回。
松开控制旋钮后，燃烧器熄灭。	控制旋钮未设定在小火与大火位置之间。	＞ 将控制旋转到小火与大火之间的任意所需位置。
	按下控制旋钮的时间不足，导致熄火保护装置未能启动。	＞ 按住控制旋钮5 s 秒钟，确保熄火保护装置被成功激活。
	连接故障或熄火保护装置损坏。	＞ 联系授权服务代理商进行维修。
火焰形状不均匀或有轻微离焰。	燃烧器火孔堵塞。	＞ 取下燃烧器，进行清洁后重新装回。
在最小火设置下，火焰过高。	调压阀设置不当。 供气压力过高。 安装了错误的喷嘴。	＞ 联系授权服务代理商进行维修。

问题	原因	补救
在最大火设置下，火焰过低。	调压阀设置不当。 供气压力过低。 安装了错误的喷嘴。 喷嘴或供气管堵塞。	联系授权服务代理商进行维修。
火力小，烹饪慢。	所选燃烧器使用了不合适的炊具	使用合适的炊具（参见“打开页 31”一章中的表格）。
台面或控制旋钮过热。	所选燃烧器使用了不合适的炊具	使用合适的炊具（参见“打开页 31”一章中的表格）。
	炊具未置于燃烧器正中。	确保炊具置于燃烧器正中。

12 废弃处置



用完的包装，请尽量分类投放到合适的回收垃圾桶里。这一步非常重要，因为包装是可以回收再利用的宝贵资源，正确处理不仅环保，也能保护我们的健康。

13 保修单

如果本产品无法正常工作，请联系零售商或制造商在您所在国家/地区的办事处（请参见 dometic.com/dealer）。本产品的保修期为 3 年。

将设备送修和进行质保处理时请将下列文件一并附上：

- 带有购买日期的收据复印件
- 故障原因或描述

请注意，自行维修或非专业人员维修可能会引发安全事故，并可能导致保修失效。

仅限澳大利亚

我们的商品附带根据《澳大利亚消费者法案》不能排除的质保条款。出现重大故障时您有权要求更换产品或退货，并就任何其他合理且可预见的损失或损害要求赔偿。如果产品不具有可接受的质量而又不构成重大故障，您也有权要求维修或更换。本保修条款为您提供的各项权益，是在您作为消费者依据相关法律所享有的其他权利和补偿措施之外的额外保障。

仅限新西兰

此保修政策受 1993 年《消费者担保法》（新西兰）所包含的强制性条件和担保的约束。

本地支持

请通过以下链接地址获得本地支持：dometic.com/dealer

14 技术数据

适用标准：GB 16410-2020

	PI8022	PI8023
燃气类别	Universal LPG	
燃气接管压力	2.75 kPa	
连接电压（仅限带电子点火功能的型号）	12 V ⁼⁼ （1 A 保险丝）	

	PI8022	PI8023
尺寸（宽×高×深）	480×370×78 mm	560×440×78 mm
检查/认证	 	

如图 11 页 6

型号	小号燃烧器 		燃烧器 M 		大号燃烧器 	
	喷嘴	燃气消耗	喷嘴	燃气消耗	喷嘴	燃气消耗
PI8022	0.58 mm	4 MJ/h	-	-	0.72 mm	6.5 MJ/h
PI8023	0.58 mm	4 MJ/h	0.67 mm	5.8 MJ/h	-	-

dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices